


THẺ CHO HÀNH KHÁCH ĐẾN NIU DI LÂN

Những thông tin thu thập trong thẻ này trong thời gian quý vị đến Niu Di Lân được dùng để giúp quản lý các cơ quan: Quan Thuế, Di Trú, An Ninh Sinh Vật, An Ninh Biên Giới, Y Tế, Động Vật Hoang Dã, Công An, Thầu Hành Tiền Phạt, Tư Pháp, Tiền Trợ Cấp, Dịch Vụ Xã Hội, Dịch Vụ Bầu Cử, Sở Thuế và Luật Lệ về Tiền Tệ Những thông tin này được thu thập theo đúng luật lệ và sẽ được thông báo cho các cơ quan khác có quyền nhận những thông tin này thể theo luật lệ Niu Di Lân. Điều này gồm cả việc đối chiếu các dữ liệu giữa các cơ quan. Một khi thu thập xong, những thông tin này có thể được bộ Thống kê Niu Di Lân sử dụng

- **Thẻ này dành cho hành khách đến là một giấy tờ pháp lý – khai báo gian sẽ đưa đến những hình phạt như tịch thu hàng hóa, phạt tiền, truy tố, bỏ tù và trục xuất khỏi Niu Di Lân.**
- Mỗi hành khách đều phải điền một thẻ, kể cả trẻ em.
- Xin trả lời bằng tiếng Anh và điền cả hai mặt.
- Xin viết chữ in như chữ NEW ZEALAND hay trả lời như thế này 

1

Sổ chuyển bay

Số ghế ngồi trên phi cơ

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--

Tên thành phố nơi bạn đáp chuyển bay này

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Số hộ chiếu

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Quốc tịch trong hộ chiếu

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Tên

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Ngày tháng năm sinh

Ngày

Tháng

Năm

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Nước bạn sinh ra

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Nghề nghiệp

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Địa chỉ để liên lạc của bạn ở Niu Di Lân

Email

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Số điện thoại di động

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2a

Trả lời phần này nếu bạn sống tại Niu Di Lân. Nếu không thì xem phần 2b

Bạn đã rời Niu Di Lân được bao lâu?

Năm

Tháng

Ngày

--	--

--	--

--	--	--

Bạn ở tại nước nào lâu nhất trong khi ở ngoại quốc?

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Lý do chính của chuyến đi của bạn là gì?

☐

Buôn bán

☐

Giáo dục

☐

Hay vì điều gì khác

Bạn sẽ sống ở nước nào trong 12 tháng sắp đến đây?

☐

Niu Di Lân

☐

Hay nước khác

2b

Trả lời phần này nếu bạn không sinh sống tại Niu Di Lân

Bạn dự tính ở lại Niu Di Lân trong bao lâu?

☐

Vĩnh viễn hoặc

Năm

Tháng

Ngày

--	--

--	--

--	--	--

Nếu bạn không ở lại vĩnh viễn, xin bạn cho biết lý do chính để đến Niu Di Lân

☐

Thăm bạn bè, bà con

☐

Kinh doanh

☐

Đi du lịch

☐

Dự hội nghị

☐

Giáo dục

☐

Hay những việc khác


Bạn đã sống ở nước nào trong 12 tháng hay hơn 12 tháng vừa qua?

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Tiểu bang, tỉnh, quận

Số mã vùng

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Xin xem trang sau để trả lời những câu hỏi khác và ký tên 

3

Kê ra những quốc gia mà bạn đã ở trong 30 ngày vừa qua

4

Bạn có biết những đồ đặc trong va li của bạn không?

CóKhông

5

CẢNH CÁO: khai gian sẽ bị phạt \$400 đô la ngay tức thì

Bạn có đem vào Niu Di Lân:

• Thực phẩm: chín, sống, tươi, được bảo quản, đóng gói hay khô?

CóKhông

• Động vật hay sản phẩm động vật: kể cả thịt, sản phẩm làm từ sữa, cá, mật ong sản phẩm của ong, trứng, lông chim, vỏ sò hến, len tươi, da súc vật, xương hay côn trùng?

CóKhông

• Cây cối (thực vật)hay sản phẩm thực vật: trái cây, bông hoa, hạt giống, củ, gỗ, vỏ cây, lá cây, các loại đậu, rau cải, phần của cây, nấm, cây trúc, tre hay tranh, kể cả đồ để cúng bái hay chữa bệnh?

CóKhông

Những thứ khác gây hiểm nghèo cho an ninh sinh vật kể cả:

• Thuốc có động vật, những mẫu cấy sinh vật, sinh vật, đất đai hay nước?

CóKhông

• Đồ trang bị dùng với động vật, cây cối hoặc nước, kể cả đồ làm vườn, nuôi ong, câu cá, thể thao trên nước hay lặn dưới nước?

CóKhông

• Những đồ đặc đã dùng cho những hoạt động ngoài trời, kể cả các loại giấy dép, lều trại, săn bắn, đi bộ, đánh gôn hay những dụng cụ thể thao?

CóKhông

Trong 30 ngày vừa qua (trong khi xa Niu Di Lân) bạn có thăm viếng những nơi hoang dã, va chạm với các súc vật (ngoại trừ các súc vật trong nhà) hoặc thăm viếng các chỗ nuôi hoặc chế biến súc vật hay cây cối không?

CóKhông

6

Bạn có đem vào Niu Di Lân:

• Thuốc chữa bệnh: lượng thuốc đủ dùng nhiều hơn 3 tháng, hoặc thuốc không được kê đơn cho bạn?

CóKhông

• Những thứ bị hạn chế hoặc bị cấm: ví dụ: vũ khí, ấn phẩm đối truy, thực vật hoặc động vật hoang dã có nguy cơ tuyệt chủng, thuốc / ma túy bất hợp pháp hoặc bị kiểm soát?

CóKhông

• Các loại rượu: hơn 3 chai rượu mạnh (mỗi chai không quá 1lít 125) và 4.5 lít rượu vang hay bia?

CóKhông

• Thuốc lá: hơn 50 điếu thuốc hoặc 50 gram thuốc lá (kể cả thuốc điếu và những sản phẩm thuốc lá khác)?

CóKhông

• Hàng hóa mua ở ngoại quốc hay/và mua duty free (không thuế) ở Niu Di Lân: với tổng số hơn \$700 đô la Niu Di Lân (kể cả quà cáp)?

CóKhông

• Hàng hóa mang theo vì lý do kinh doanh, mua bán?

CóKhông

• Hàng hóa mang giùm cho người khác?

CóKhông

• Tiền mặt: \$10,000 đô la Niu Di Lân hay nhiều hơn (hoặc ngoại tệ tương đương, kể cả ngân phiếu du lịch, hối phiếu ngân hàng, money orders, v.v. ?

CóKhông

7

Bạn có hộ chiếu cập nhật Niu Di Lân, visa thường trú, hay visa trở lại Niu Di Lân không? – Nếu có, xin xem tiếp phần số 10

CóKhông

Bạn có phải là công dân Niu Di Lân đang dùng hộ chiếu ngoại quốc không? – Nếu có, xin xem tiếp phần số 10

CóKhông

Bạn có hộ chiếu Úc, visa thường trú Úc hay visa trở lại Úc không? – Nếu có xin xem tiếp phần số 9

CóKhông

8

Tất cả những thành phần khác

Bạn phải ra khỏi Niu Di Lân trước khi visa bạn hết hạn hoặc sẽ bị trục xuất.

Có phải bạn đến Niu Di Lân để chữa bệnh, khám bệnh hay sanh con không?

CóKhông

Chọn một điều Tôi có thị thực (visa)nhập cảnh (Trả lời có nếu bạn có visa, ngay cả visa đó không có dán vào hộ chiếu của bạn)

Có

hoặc là Tôi không có visa và đang xin visa du lịch khi đến.

Có

9

Bạn có bao giờ bị ở tù 12 tháng hay quá 12 tháng không? hoặc bị trục xuất hay không được phép đến một nước nào không?

CóKhông

10

Tôi tuyên bố là những thông tin mà tôi đã khai trên đều chính xác, đúng đắn và đầy đủ.

Ký tên

Ngày, tháng, năm

(Cha mẹ hay người bảo hộ phải ký thay cho các em dưới 18 tuổi)

Đạo luật về sự riêng tư 1993 qui định quyền sử dụng và sửa đổi thông tin cá nhân. Nếu bạn muốn sử dụng những quyền này, xin liên lạc với Dịch Vụ Hỗ Quan Niu Di Lân theo số 0800 428 786 hay Email feedback@customs.govt.nz và/hay Immigration New Zealand tại hộp thư PO Box 1473, Wellington.